



Izvedbeni plan nastave (syllabus¹)

Sastavnica	Odjel za francuske i frankofonske studije						akad. god.	2025./2026.
Naziv kolegija	Psihosistematika jezika						ECTS	2
Naziv studija	Francuski jezik i književnost, smjer: nastavnički							
Razina studija	☐ preddiplomski		☒ diplomski		☐ integrirani		☐ poslijediplomski	
Godina studija	☒ 1.		☐ 2.		☐ 3.		☐ 4.	
Semestar	☐ zimski ☒ ljetni		☐ I.		☒ II.		☐ III.	
Status kolegija	☐ obvezni kolegij		☒ izborni kolegij		☐ izborni kolegij koji se nudi studentima drugih odjela		Nastavničke kompetencije	☐ DA ☒ NE
Opterećenje	15	P	15	S	-	V	Mrežne stranice kolegija ☒ DA ☐ NE	
Mjesto i vrijeme izvođenja nastave	naknadno				Jezik/jezici na kojima se izvodi kolegij		francuski	
Početak nastave	23. 2. 2026.				Završetak nastave		5. 6.. 2026.	
Preduvjeti za upis	-							
Nositelj kolegija	doc. dr. sc. Tomislav Frleta							
E-mail	tfrleta@unizd.hr				Konzultacije	naknadno		
Izvođač kolegija	dr. sc. Maja Pivčević							
E-mail	mpivcevic@unizd.hr				Konzultacije	naknadno		
Vrste izvođenja nastave	☒ predavanja		☒ seminari i radionice		☐ vježbe		☐ obrazovanje na daljinu	
	☒ samostalni zadaci		☐ multimedija i mreža		☐ laboratorij		☒ mentorski rad	
Ishodi učenja kolegija	- imenovati najvažnije predstavnike i škole psihosistematike jezika - opisati teoriju psihosistematike jezika - usporediti teorijski pristup psihosistematike jezika s drugim jezičnim teorijama - analizirati jezične probleme iz perspektive psihosistematike jezika - utvrditi doprinos psihosistematike jezika za rješenje jezičnih problema u nastavi stranog jezika - napisati stručni/znanstveni rad na temu odabranog jezičnog problema - prezentirati seminarski rad							
Ishodi učenja na razini programa	- tumačiti temeljne koncepte s područja suvremene lingvistike - argumentirati vlastite stavove o jezičnim datostima - analizirati jezik i jezičnu uporabu koristeći se lingvističkim teorijama i metodama - primijeniti teorijska znanja s područja lingvistike, psiholingvistike, pedagogije, psihologije, opće didaktike i glotodidaktike u nastavi francuskoga jezika u različitim kontekstima - primijeniti metodološka načela u istraživanju i izradi znanstvenoga rada							
Načini praćenja studenata	☒ pohađanje nastave		☒ priprema za nastavu		☐ domaće zadaće		☒ kontinuirana evaluacija	
	☐ praktični rad		☐ eksperimentalni rad		☒ izlaganje		☐ projekt	
	☒ kolokvij(i)		☒ pismeni ispit		☐ usmeni ispit		☐ ostalo:	
Uvjeti pristupanja ispitu	Pohađanje 70% predavanja i seminara (50% u slučaju kolizije), aktivno sudjelovanje u rješavanju seminarskih zadataka (pripreme za nastavu), pravovremeno predan, izložen te pozitivno ocijenjen seminarski rad.							
Ispitni rokovi	☐ zimski ispitni rok				☒ ljetni ispitni rok		☒ jesenski ispitni rok	

¹ Riječi i pojmovni sklopovi u ovom obrascu koji imaju rodno značenje odnose se na jednak način na muški i ženski rod.



Termini ispitnih rokova	-	naknadno			naknadno		
Opis kolegija	Upoznati studente s teorijom psihosistematike jezika i njezinim najvažnijim predstavnicima i školama. Uputiti studente u osnove psihosistematike te na temelju prethodnih znanja o lingvističkim teorijama razviti kritički stav pri promišljanju jezičnih problema. Kroz seminarske radove razviti sustavan pristup objašnjavanju jezičnih datosti polazeći od navedene teorije.						
Sadržaj kolegija (nastavne teme)	1. Linguistique française entre les siècles (19e et 20e) 2. Gustave Guillaume, fondateur de la psychosystématique 3. Guillaume avant Guillaume 4. A. Meillet et son auditoire 5. La théorie de l'article ou la période de la problématique de la langue 6. La théorie du temps et aspect verbaux ou la période de la systématique 7. Guillaume et Ecole Pratique des Hautes Etudes (1938-1960) 8. Guillaume et son auditoire 9. La correspondance scientifique de Guillaume ou „Linguistique épistolaire“ 10. Ecole linguistique de Guillaume et AIPL (Association Internationale de la Psychomécanique du Langage) 11. Roch Valin et l'école canadienne (Fonds Gustave Guillaume) 12. B. Pottier et G. Moignet (école de Paris) 13. Marc Wilmet (école belge) 14. Robert Lafon (Praxématique) 15. Psychosystématique vs TGG et linguistique cognitive						
Obvezna literatura	GUILLAUME, G., 1988, <i>Principi teorijske lingvistike</i> , Zagreb, Globus (prijevod V. Ćosić) ĆOSIĆ, V., 2009, <i>Ogledi iz psihosistematike jezika</i> , Sveučilište u Zadru, Zadar ĆOSIĆ, V., 2021, <i>La (Psycho)systématique de Gustave Guillaume</i> , édition revue et corrigée par Samir Bajrić, Thierry Ponchon & Olivier Soutet ; préface de Olivier Soutet, Paris, L'Harmattan MOIGNET, G., 1981, <i>Systématique de la langue française</i> , Paris, Klincksieck LOWE, R., 2007, <i>Introduction à la psychomécanique du langage</i> , Québec, Les Presses de l'Université Laval						
Dodatna literatura	BAJRIĆ, S., 2008, „Le verbe faire en français contemporain : syntaxe et sémantique“, u <i>Suvremena Lingvistika</i> , vol. 66, br. 2, str. 143-197. BOONE, A., JOLY, A., 2004, <i>Glossaire de la systématique du langage</i> , Paris, L'Harmattan. ĆOSIĆ, V., 1989, „Psihosistematika Gustavea Guillaumea u Jugoslaviji“, <i>SOL</i> , 9/3, 53-61 GUILLAUME, G., 1919 (1975), <i>Le problème de l'article et sa solution dans la langue française</i> , Paris, Librairie A.-G. Nizet GUILLAUME, G., 1929 (2000), <i>Temps et Verbe</i> , Paris, Champion GUILLAUME, G., 1964, <i>Langage et Science du Langage</i> , Paris, Librairie A.-G. Nizet KUZMANIĆ, M., FRLETA, T., 2013, „Articles en croate : fait de langage ou fait de style?“ u Pavelin Lešić, B. (ur.), <i>Francontraste: l'affectivité et la subjectivité dans le langage</i> , Mons: CIPA, str. 153-161. PIVČEVIĆ, M., 2019, <i>Analiza i uporaba člana u francuskome i hrvatskome jeziku: psiholingvistički aspekt i primjena u nastavi</i> , Doktorska disertacija, Sveučilište u Zadru. VERJANS, T., 2011, <i>Psychomécanique du langage, diachronie et changement linguistique</i> , Dijon, Éditions Universitaire de Dijon, coll. "Langages". WILMET, M., 1998 ² , <i>Grammaire critique du français</i> , Paris, Hachette/Duculot						
Mrežni izvori	Fonds Gustave Guillaume						
Provjera ishoda učenja (prema uputama AZVO)	Samo završni ispit						
	☒ završni pismeni ispit		☐ završni usmeni ispit		☐ pismeni i usmeni završni ispit		☐ praktični rad i završni ispit
	☐ samo kolokvij/zadaće	☒ kolokvij / zadaća i završni ispit	☒ seminarski rad	☐ seminarski rad i završni ispit	☐ praktični rad	☒ drugi oblici	
Način formiranja završne ocjene (%)	Završna ocjena formira se kontinuiranom evaluacijom (25 % 1. kolokvij, 25 % 2. kolokvij, 30 % seminarski rad te 20 % sudjelovanje na nastavi) ili završnim ispitom (50 % pismeni završni ispit, 30 % seminarski rad te 20 % sudjelovanje na nastavi).						
Ocjenjivanje kolokvija i završnog ispita (%)	<60		% nedovoljan (1)				
	60-69		% dovoljan (2)				
	70-79		% dobar (3)				



	80–89	% vrlo dobar (4)
	≥90	% izvrstan (5)
Način praćenja kvalitete	☒ studentska evaluacija nastave na razini Sveučilišta ☐ studentska evaluacija nastave na razini sastavnice ☐ interna evaluacija nastave ☒ tematske sjednice stručnih vijeća sastavnica o kvaliteti nastave i rezultatima studentske ankete ☐ ostalo	
Napomena / Ostalo	Sukladno čl. 6. <i>Etičkog kodeksa</i> Odbora za etiku u znanosti i visokom obrazovanju, „od studenta se očekuje da pošteno i etično ispunjava svoje obveze, da mu je temeljni cilj akademska izvrsnost, da se ponaša civilizirano, s poštovanjem i bez predrasuda“. Prema čl. 14. <i>Etičkog kodeksa</i> Sveučilišta u Zadru, od studenata se očekuje „odgovorno i savjesno ispunjavanje obveza. [...] Dužnost je studenata/studentica čuvati ugled i dostojanstvo svih članova/članica sveučilišne zajednice i Sveučilišta u Zadru u cjelini, promovirati moralne i akademske vrijednosti i načela. [...] Etički je nedopušten svaki čin koji predstavlja povredu akademskog poštenja. To uključuje, ali se ne ograničava samo na: – razne oblike prijevare kao što su uporaba ili posjedovanje knjiga, bilježaka, podataka, elektroničkih naprava ili drugih pomagala za vrijeme ispita, osim u slučajevima kada je to izrijeком dopušteno; – razne oblike krivotvorenja kao što su uporaba ili posjedovanje neautorizirana materijala tijekom ispita; lažno predstavljanje i nazočnost ispitima u ime drugih studenata; lažiranje dokumenata u vezi sa studijima; falsificiranje potpisa i ocjena; krivotvorenje rezultata ispita“. Svi oblici neetičnog ponašanja rezultirat će negativnom ocjenom u kolegiju bez mogućnosti nadoknade ili popravka. U slučaju težih povreda primjenjuje se <u>Pravilnik o stegovnoj odgovornosti studenata/studentica Sveučilišta u Zadru</u>. U elektroničkoj komunikaciji bit će odgovarano samo na poruke koje dolaze s poznatih adresa s imenom i prezimenom, te koje su napisane standardom i primjerenim akademskim stilom. U kolegiju se koristi Merlin, sustav za e-učenje, pa su studentima potrebni AAI računi.	